

Nalini BALBIR

*Liste des publications*  
(parues au 31 mai 2017)

### I. Livres

(En tant qu'auteur ou co-auteur)

1. *Dānāṣṭakakathā.* Recueil jaina de huit histoires sur le don. Introduction. Édition critique. Traduction. Notes. Paris 1982 (Publications de l'Institut de Civilisation Indienne 48). XXIII-259 p.
2. *Āvaśyaka-Studien.* Introduction générale et traductions. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1993 (Alt- und Neu-Indische Studien an der Universität Hamburg, Band 45,1), 482 p.
3. E. Leumann, *Kleine Schriften.* Herausgegeben von Nalini Balbir. Stuttgart, F. Steiner Verlag, 1998 (Glasenapp-Stiftung Band 37), L-726 p. [Ma contribution consiste en une introduction détaillée sur la biographie et les travaux scientifiques de ce savant suisse allemand (1859-1931), l'établissement d'une bibliographie exhaustive, et l'établissement d'index destinés à faciliter la consultation des articles et ouvrages reproduits dans le volume].
4. Yogīndu, *Lumière de l'Absolu.* Traduit de l'apabhramśa par Nalini Balbir et Colette Caillat. Préface de Bernard Sergent. Paris, 1999, 191 p. (Rivages Poches nE 281).
5. Haribhadra, *Ballade des coquins [Dhūrtākhyāna].* Présentation et traduction du prakrit par Jean-Pierre Osier et Nalini Balbir. Paris, 2004, Garnier Flammarion, n° 1163, 175 p.
6. Nāgadeva, *La Défaite d'Amour.* Poème narratif traduit du sanskrit et présenté par Nalini Balbir et Jean-Pierre Osier. Préface de Colette Caillat, Membre de l'Institut. Paris, 2004, Cerf, coll. « Patrimoines, jaïnisme », 241 p. (avec illustrations).
7. *Catalogue of the Jain Manuscripts of the British Library (including holdings of the British Museum and Victoria and Albert Museum)* by Nalini Balbir, Kanubhai V. Sheth, Kalpana K. Sheth and C.B. Tripathi. London : The British Library / The Institute of Jainology, 2006, 3 vol. (1278 pages, avec 16 planches en couleurs et un CDROM *Jain Manuscript Treasures of the British Library*).  
[Lancement à Delhi par M. Manmohan Singh, Premier Ministre de l'Inde, et Mme Ambika Soni, Ministre du Tourisme, le 27 mai 2006 ; cérémonie de lancement à Buckingham Palace le 15 mai 2007].
8. Ācārya Nemicandra *Dravyasaṃgraha.* Introduction and English Translation by Nalini Balbir. Mumbai : Hindi Granth Karyalay, 2010 (Pandit Nathuram Premi Research Series Volume 19), 25 p.
9. *Paṭadarśana (Tīrthaṃkara praṇīta dharmadeśanā antargata Śatruṃjaya māhātmya).* *The glory of Shatrunjaya as depicted in a 19th Century Jain scroll.* Edition, analysis and translation [Hindi/English] by Dr. Kalpana K. Sheth and Prof. Nalini Balbir. Jain Vishva Bharati University, Ladnun (Rajasthan), 2010, vi + 146 p.
10. Ernst Leumann, *An outline of the Āvaśyaka Literature.* Translated from the German by George Baumann with an introductory essay by Nalini Balbir. Ahmedabad, L.D. Institute of Indology, 2010 (L. D. Series No. 150), LXXIV+154 p.
11. Colette Caillat, *Selected Papers.* Ed. by Nalini Balbir & Oskar von Hinüber. The

- Pāli Text Society, Bristol, 2011, lxxiv + 387 p.
12. *Le sanskrit*, coll. Assimil. Paris: Editions Assimil, 2013, XIX + 844 p. [Introduction, alphabet et prononciation, chiffres et ponctuation; cent leçons, exercices, corrigés et lexique (l'ensemble à la fois en devanagari et en transcription); synthèse grammaticale]. (Livre seul, ou livre avec un CD-mp3 et 4 CD audio. Enregistrements par Gopabandhu Mishra, Suren Bhandari, Clémentine Peroumal et Tulika Srivastava). ISBN: 978-2-7005-804363.
13. Hāla, 'Tu l'aimes, je t'aime'. Poèmes de l'Inde ancienne présentés et traduits du prakrit par Nalini Balbir. Coll. Cahiers de poésie bilingue n°2 dir. Ch. Raguet. Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2015, 68 p.

## II. Articles de recherche

(Revue à comité de lecture, volumes de Mélanges, etc.)

1. The micro-genre of *dāna*-stories in Jaina Literature: problems of interrelation and diffusion : *Indologica Taurinensia* 11 (1983): 145-161.
2. Observations sur la secte jaina des Terāpanthin : *Bulletin d'Études Indiennes* (Paris) 1 (1983): 33-39.
3. Le cœur de l'oiseau merveilleux. Adaptations jaina et bouddhiques du conte AT 567: *Communications* (Paris: Seuil) 39 (1984): 77-93.
4. Normalizing Trends in Jaina Narrative Literature: *Indologica Taurinensia* 12 (1984): 25-38.
5. Un manuscrit illustré du *Kalpasūtra* jaina conservé à la Bibliothèque Nationale (Cote: Sanscrit 1453) : *Bulletin d'Études Indiennes* 2 (1984): 17-39.
6. The Monkey and the Weaver-bird. Prakrit Versions of a pan-Indian Tale: *Proceedings of the XXXIst International Congress of Human Sciences in Asia and North-Africa*. Tokyo 1984: 173-174. [Résumé du suivant].
7. The Monkey and the Weaver-bird. Jaina Versions of a pan-Indian Tale: *Journal of the American Oriental Society* 105. 1 (1985): 119-134.
8. Les pèlerinages aux maîtres dans le jainisme : *Les chemins de Dieu*: II. Pèlerinages non chrétiens. Paris: Hachette 1987: 228-236.
9. The Perfect Sūtra as Defined by the Jainas: *Berliner Indologische Studien* 3 (1987; paru en 1988): 3-21.
10. About an Akṣayaṭṭīyā-vyākhyāna: *Ātma Vallabha Smārikā*. Delhi 1989: 49-50.
11. Souper de jour: quatrains (Édition critique, traduction et commentaire de l'*Aṇatthamī-paddhaḍḍiṣ* de Raīdhū, poème apabhraṃśa): *Indologica Taurinensia* 14 (1987-88; paru en 1989). Prof. C. CAILLAT Felicitation Volume: 47-77.
12. Morphological Evidence for Dialectal Variation in Jaina Māhārāṣṭrī : *Dialectes dans les littératures indo-aryennes*. Édité par C. CAILLAT. Paris: De Boccard 1989 (Publications de l'Institut de Civilisation Indienne 55): 503-525.
13. À propos du verbe 'être' à Niya : *Documents et archives provenant de l'Asie centrale*. Actes du colloque franco-japonais (Kyoto, 4-8 octobre 1988) édités par A. HANEDA. Kyoto 1990: 25-34.
14. *Anadhyaṃya* as a Jaina topic. The precepts: *Wiener Zeitschrift für die Kunde*

- Sūdasians* 34 (1990): 49-77.
15. Scènes d'alchimie dans la littérature jaina: *Journal of the European Āyurvedic Society* (Hambourg) 1 (1990): 149-167.
  16. Recent Developments in a Jaina Tīrtha: Hastinapur (U.P.). A Preliminary Report : *Panels of the VIIth World Sanskrit Conference*. General Editor J. BRONKHORST. Volume III: *The History of Sacred Places in India as Reflected in Traditional Literature*. Edited by Hans BAKKER. Leiden: Brill 1990: 177-191.
  17. Le discours étymologique dans l'hétérodoxie indienne : *Discours étymologiques*. Actes du Colloque International organisé à l'occasion du centenaire de la naissance de Walther von Wartburg. Édités par J.-P. CHAMBON et G. LÜDI. Tübingen: Niemeyer Verlag 1991: 121-134.
  18. Tīrthaṅkaras of the Future: *Aspects of Jainology* vol. III: Pt. Dalsukhbhai Malvania Felicitation Volume I. Editors Prof. M.A. DHAKY, Prof. Sagarmal JAIN. Varanasi: P.V. Research Institute 1991: English section 34-68 [Article envoyé pour l'impression en janvier 1983].
  19. La fascination jaina pour l'alchimie: *Journal of the European Āyurvedic Society* (Hambourg) 2 (1992): 134-150.
  20. *Anadhyāya* according to the Jainas: *Proceedings of the XXXII International Congress for Asian and North African Studies*, Hamburg 25th - 30th August 1986 (ZDMG-Suppl. 9). Franz Steiner Verlag 1992: 522-523 (*supra* n°14 pour le texte intégral de l'article).
  21. Titres et canons dans l'hétérodoxie indienne : *La formation des canons scripturaires*. Édité par M. TARDIEU. Paris: Éd. du Cerf 1993: 47-59.
  22. Jaina exegetical terminology: Prakrit *vibhāsā* 'detailed exposition': *Jain Studies in Honour of Jozef Deleu*. Ed. by Rudy Smet and Kenji Watanabe. Tokyo: Hon-notomosha, 1993: 67-84.
  23. Women in Jainism: *Religion and Women*. Ed. by Arvind Sharma. Introduction by Katherine K. Young New York: SUNY Press 1994: 121-138.
  24. À la recherche des trésors souterrains: *Studies in honour of Gerrit Jan Meulenbeld: Journal of the European Āyurvedic Society* 3 (1993): 15-55.
  25. Prakrit riddle poetry: *Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute. Amṛtamahotsava Volume*, vols. LXXII & LXXIII (1991 & 1992). Poona 1993: 661-673.
  26. Formes et terminologie du narratif jaina ancien : *Genres littéraires en Inde*, sous la responsabilité de Nalini BALBIR. Paris: Presses de la Sorbonne Nouvelle 1994: 223-261.
  27. À propos des mains du Jina ». Appendice à Rita H. Régner, « Les mains du Bouddha dans la légende et dans l'iconographie de l'Inde ancienne », in *La main: Eurasie* n° 4. Paris: L'Harmattan, 1993: 137.
  28. An Investigation of Textual Sources on the *samavasaraṇa* ('the holy assembly of the Jina'): *Festschrift Klaus Bruhn zur Vollendung des 65. Lebensjahres dargebracht von Schülern, Freunden und Kollegen*, herausgegeben von Nalini BALBIR und Joachim K. BAUTZE. Reinbek: Dr. Inge Wezler Verlag, 1994: 67-104.
  29. Formes et usages de la concaténation en prakrit : *Sauhṛdyamaṅgalam. Studies in Honour of Siegfried Lienhard on his 70th Birthday*. Ed. by M. Juntunen, W.L. Smith, C. Suneson. Stockholm: The Association of Oriental Studies, 1995: 5-26.

30. « Les strophes des connaisseurs » (*Chappaṇṇayagāhāo*), anthologie gnomique en prakrit. Introduction, texte et traduction, glossaire (en collaboration avec Mildrède Besnard): *Bulletin d'Études Indiennes* 11-12 (1993-1994), paru en 1995: 235-354.
31. *Lū-* et *luñc-* en moyen-indien : *Langue, style et structure dans le monde indien*. Actes du colloque organisé pour le centenaire de Louis Renou. Éd. par Nalini BALBIR et Georges-Jean PINAULT, avec la collaboration de Jean FEZAS. Paris: Champion-Slatkine, 1996: 327-353.
32. La tradition manuscrite des *Chappaṇṇayagāhāo*: *Bulletin d'Études Indiennes* 13-14 (1995-96): 35-50.
33. A new instance of Common Jaina and Buddhist Terminology: *G. Roth Felicitation Volume*, Patna, 1997: 211-231 [pa. *utubaddha*, pk. *uubaddha*].
34. Past and Present of a Jaina Festival: *Jainism in a Global Perspective* (A Compilation of the papers presented at the Parliament of World's Religions, Chicago (USA), 1993). Varanasi: Pārśvanātha Vidyāpīṭha, 1998 (Pārśvanātha Vidyāpīṭha Series No. 113): 332-343.
35. About a Jain Polemical Work of the 17th Century: *Approaches to Jain Studies: Philosophy, Logic, Rituals and Symbols*. Ed. by K.N. WAGLE and O. QVARNSTRÖM. Proceedings of the International Conference on Jaina Studies, held at the University of Toronto, March 31 to April 2, 1995. University of Toronto: Centre for South Asian Studies, 1999: 1-18.
36. The story of Solomon's Judgment revisited: *Tessitori and Rajasthan*. Proceedings of the International Conference Bikaner, 21-23 February 1996. Ed. by. D. DOLCINI, F. FRESCHI. Udine, Società Indologica Luigi Pio Tessitori, 1999: 65-99.
37. Glossaire du *Paramātmaprakāśa* et du *Yogasāra*: *Bulletin d'Études Indiennes* 16 (1998), paru en 1999: 249-295.
38. Le bâton monastique jaina: fonction, symbolisme, controverses : *Vividharatna-karaṇḍaka*. Festschrift für A. Mette. Herausgegeben von Christine CHOJNACKI, Jens-Uwe HARTMANN und Volker TSCHANNERL. Swisttal-Odendorf (« Indica et Tibetica »), 2000: 17-56.
39. *Introduction* à L.P. Tessitori, *Studi Giainici*, Udine: Società Indologica Luigi Pio Tessitori, 2000: 11-36.
40. Jain-Buddhist Dialogue: Material from the Pāli Scriptures (I.B. Horner Memorial Lecture 1997): *Journal of the Pali Text Society* 26, 2000 : 1-42.
41. Le genre du conte judiciaire ou l'enseignement de la norme juridique : *La norme et son application dans le monde indien*, édité par M.-L. BARAZER-BILLORET et J. FEZAS. Paris : EFEO 2000 (Études thématiques 11): 11-22.
42. Polémiques autour du 'voile buccal' des laïcs : la contribution de Vardhamānasūri: *Bulletin d'Études Indiennes* 17-18 (1999-2000): 113-152.
43. La question de l'ordination des enfants en milieu jaina : *Les âges de la vie dans le monde indien*. Actes des journées d'étude de Lyon (22-23 juin 2000), édités par Christine CHOJNACKI. Lyon, 2001, p. 153-183 (Collection du Centre d'Études et de Recherches sur l'Occident Romain, Nouvelle Série n° 24).
44. Hospitalité obligatoire et hospitalité pervertie dans les récits de l'Inde: ascètes, brahmanes et autres figures d'invités: *L'hospitalité dans les contes* (Actes du colloque organisé par l'Université de Saint-Denis de la Réunion et l'Université de Clermont-Ferrand). Études réunies par A. Montandon. Clermont-Ferrand, Presses

- Universitaires Blaise Pascal, 2001: 373-394.  
[http://books.google.fr/books?id=QGE6MhCP680C&pg=PA69&lpg=PA69&dq=hospitalit%C3%A9+dans+les+contes&source=bl&ots=GAdmRFUY\\_t&sig=C1AaU2rGdt4XNkEXS3oeH5WebKQ&hl=fr&sa=X&ei=V\\_pOUY-OH8LO0QWTuIDwBA&sqi=2&ved=0CDIQ6AEwAQ#v=onepage&q=hospitalit%C3%A9%20dans%20les%20contes&f=false](http://books.google.fr/books?id=QGE6MhCP680C&pg=PA69&lpg=PA69&dq=hospitalit%C3%A9+dans+les+contes&source=bl&ots=GAdmRFUY_t&sig=C1AaU2rGdt4XNkEXS3oeH5WebKQ&hl=fr&sa=X&ei=V_pOUY-OH8LO0QWTuIDwBA&sqi=2&ved=0CDIQ6AEwAQ#v=onepage&q=hospitalit%C3%A9%20dans%20les%20contes&f=false)
45. Codes et variations en Inde: *Le temps des savoirs*. Revue interdisciplinaire de l'Institut Universitaire de France, N° 4. *Le Code*. Paris: Éditions Odile Jacob, Janvier 2002, p. 17-40.
  46. À propos d'une *Vie de Buddhaghosa*: *Bulletin d'Etudes Indiennes* 19 (2001): 343-352.
  47. Women and Jainism in India: *Women in Indian Religions*. Ed. by Arvind Sharma. Delhi : Oxford University Press, 2002, p. 70-107.
  48. Théorie et pratique de la devinette en milieu jaina: I. Les *Cent soixante et une devinettes* de Jinavallabha; II. Devinettes en contexte: *Bulletin d'Etudes Indiennes* 20.2 (2002), p. 83-243.
  49. Samayasundara's *Sāmācārī-śataka* and Jaina Sectarian Divisions in the Seventeenth Century: *Essays in Jaina Philosophy and Religion*. Edited by P. BALCEROWICZ and M. MEJOR. Delhi, Motilal Banarsidass (Lala Sunder Lal Jain Research Series, Warsaw Indological Studies vol. 2), 2003, p. 253-277.
  50. *Gurubhakti* through word-puzzle in the Jain Context: *Vāṇi-jyotiḥ* (XVII-XVIII Volumes, 2002-03 & 2003-04): *Prajñāna-Mahodadhīḥ*. Prof. Dr. Gopinath Mohapatra Felicitation Volume. Department of Sanskrit, Utkal University, Vani Vihar. Bhubaneswar, 2003, p. 181-203.
  51. The A(ñ)calagaccha Viewed from Inside and from Outside: *Jainism and Early Buddhism*. Essays in Honour of Padmanabh S. Jaini. Edited by Olle QVARNSTRÖM. Asian Humanities Press, Fremont California, 2003 : 47-77.
  52. Inde un sacrifice domestique : *Le livre de l'hospitalité*. Accueil de l'étranger dans l'histoire et les cultures sous la direction d'A. Montandon. Paris, Bayard, 2004 : 373-406 (article) ; 1902-1905 (bibliographie).
  53. Lexique et représentations de la vieillesse : du sanskrit au hindi: *Les mots du vieillir*. Etudes rassemblées par A. Montandon. CRLMC. Clermont-Ferrand : Presses Universitaires Blaise Pascal, 2004 : 69-91.
  54. Fourmis indiennes: *Studia Asiatica* vol. IV (2003) – V (2004). *Du corps humain, au carrefour de plusieurs savoirs en Inde. Mélanges offerts à Arion Rosu par ses collègues et amis à l'occasion de son 80<sup>ème</sup> anniversaire*. Bucarest, Paris : De Boccard, 2004 : 385-417.
  55. Grammatical riddles in Jain Literature: *Jambū-jyoti (Munivara Jambūvijaya Festschrift)*. Editors : M.A. Dhaky, J.B. Shah. Ahmedabad : Sharadaben Chimambhai Educational Research Centre, 2004 (Shresthi Kasturbhai Lalbhai Smarak Nidhi vol. 7) : 269-309.
  56. Sur les traces de deux bibliothèques familiales au Gujarat (XVe-XVIIe siècles) : *Anamorphoses*. Hommage à Jacques Dumarçay. Textes réunis par Henri Chambert-Loir et Bruno Dagens. Paris : Les Indes Savantes, 2006 : 325-352.
  57. Le *Pañcanamaskāra* en charades : *Jaina-Itihāsa-Ratna, Festschrift für Gustav Roth zum 90. Geburtstag*, herausgegeben von Ute Hüsken, Petra Kieffer-

- Pülz und Anne Peters, Marburg, Indica et Tibetica Verlag, 2006 (Indica et Tibetica 47) : 9-32.
58. A propos des hymnes jaina multilingues (sanskrit, prakrit, persan) : *Indica et Tibetica, Festschrift für Michael Hahn zum 65. Geburtstag von Freunden und Schülern überreicht*, herausgegeben von Konrad Klaus und Jens-Uwe Hartmann, Wien, 2007 : 39-61.
59. Three Pāli works revisited: *Journal of the Pāli Text Society* 29 (2007) [Festschrift in honour of the 80th birthday of K.R. Norman in 2005 and the 125th anniversary in 2006 of the founding of the Pāli Text Society] : 331-364.
60. Autobiographies of Jain monks and nuns in the 20th century : A preliminary essay: *Jaina Studies* (Papers of the 12th World Sanskrit Conference, Vol. 9). Ed. by Colette Caillat & Nalini Balbir. Delhi : Motilal Banarsidass, 2008 : 143-179.
61. Une peinture cosmologique jaina déposée au Musée Guimet : texte et traduction : *BEI* 24-25 (2006-2007, parution 2009) : 239-280.
62. How to sleep ? What to dream ? Sleep and dream dos and do'nts in the Jain tradition : *The Indian Night. Sleep and Dreams in Indian Culture*. Ed. by Claudine BAUTZE-PICRON. Delhi : Rupa, 2009 : 103-158.
63. Les lecteurs jaina śvetāmbara face à leur canon : *Ecrire et transmettre en Inde classique*, éd. G. COLAS & G. GERSCHHEIMER, Paris : EFEO, 2009 (coll. « Etudes thématiques » n° 23) : 43-62.
64. Attitudes indiennes vis-à-vis de l'animal domestique : *Penser, dire et représenter l'animal dans le monde indien*, textes réunis par Nalini BALBIR et Georges-Jean PINAULT, Champion, 2009 (Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes, Sciences historiques et philologiques, t. 345) : 811-858.
65. *Les vies antérieures du Bouddha* et les recherches sur les Jātaka : *Bouddhismes d'Asie. Monuments et littératures*. Journée d'étude en hommage à Alfred Foucher (1868-1952) réunie le vendredi 14 décembre 2007 à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Recueil édité par Pierre-Sylvain FILLIOZAT et Jean LECLANT, AIBL, Diffusion De Boccard, 2009 : 101-123.
66. Thoughts about « European editions » of Pāli texts: Proceedings of the International Conference on Buddhism and Textual Studies (Bangkok, June 2008), *Thai International Journal of Buddhist Studies* vol. I, 2009 : 1-19.
67. Le monde médian : une peinture cosmologique jaina sur tissu déposée au Musée Guimet : *Arts Asiatiques* 64 (2009) : 27-41.
68. The “Sunday's vow”: A Digambara narrative of North India and its London illustrated manuscript: *Sūrya-prabhā*. Studies in Jainology. A Commemoration Volume in the Honour of Ācārya 108 Śrī Sūrya Sāgara Jī Mahārāja, Chief Editor: Prof. Hampa Nagarajaiah, Editors: Prof. Arvind Kumar Singh, Dr. Navneet Kumar Jain, Acharya Shanti Sagar Chhani Smriti Granthamala, Budhana, Muzaffar Nagar (U.P.) 2010: 150-170.
69. Ajñātakartṛka Prākṛta Praśnagarbha-Paṃcaparameṣṭhi-stava (en hindi): *Anusandhān* (Ahmedabad) n° 50 (2), 2010 : 73-83 [Version en hindi du n° 57].
70. Is a manuscript an object or a living being ? Jain Views on the Life and Use of Sacred Texts: *The Death of Sacred Texts : Ritual Disposal and Renovation of Texts in World Religions*, ed. by Kristina Myrvold, Ashgate, 2010 : 107-124.
71. A 17th century Digambara Yantra kept at the British Museum: *SVASTI, Essays in*

- honour of Prof. Hampa Nagarajaiah for his 75th Birthday*, K.S. Muddappa Smaraka Trust, Krishnapuradoddi, Bangalore, 2010 (Muddushree Granthamala 75), p. 97-109 + plates 9.1-9.6. En ligne sur [HereNow4U.net](http://HereNow4U.net)
72. Calendar terminology. A note on Hemacandra's *Abhidhānacintāmaṇi* and Sanskrit *karmavāṭī*: *Anusandhān* (Ahmedabad), *Kalikālasarvajña śrīHemacandrācārya viśeṣāṅka* 54, 2, 2011 : 167-199.
73. On the structure of *Tattvārthasūtra* and aspects of its commentaries: *Jainism Through Ages*. Ed. Dr. R. Gopal, Direction of Archaeology and Museums, Mysore, 2011 : 104-111.
74. Manuscript puzzles. The example of Raidhū's *Jasaharacariu*: *Universal Values of Prakrit Texts*. Proceedings of the International Prakrit Seminar, Shravanabelagola. Ed. by Prem Suman Jain *et alii*. Bahubali Prakrit Vidyapeeth and Rashtriya Sanskrit Sansthan, Sravana Belgola, 2011 : 23-46.
75. Genealogical discourse and Jain sectarian promotion: *Mantri-Karmacandra-Vaṃśāvalī-Prabandha* and the Kharataragaccha: *Jaina Studies*. Proceedings of the DOT 2010 Panel in Marburg, Germany. Ed. by Jayandra Soni. Delhi : Aditya Prakashan, 2012 : 33-63.
76. Les fêtes jaines : *Rites. Fêtes et célébrations de l'humanité*, sous la direction de Thierry-Marie Courau et Henri de La Hougue. Paris : Bayard Editions / Theologicum, 2012: 569-609 ; bibliographie : 1171-1173.
77. Sourires de sages dans le bouddhisme et le jainisme : *Sourires d'Orient et d'Occident*, éd. Pierre-Sylvain Filliozat et Michel Zink (Journée d'études organisée par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres et la Société Asiatique, 11 décembre 2009), Paris : Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, 2013 : 75-99.
78. Commanditaires jaina des XVIe-XVIIe siècles : Addenda : *BEI* 28-29 (2010-2011 ; paru en 2013) : 307-321.
79. Invitation letter to a Jain monk (*vijñaptipatra*) : James Bennett (editor), *Realms of Wonder. Jain, Hindu, and Islamic Art of India including Nepal and Pakistan*. Art Gallery of South Australia, Adelaide, 2013 (Exhibition 19 October 2013 – 27 January 2014): 34-41 et 191.
80. Old texts, new images. Illustrating the Śvetāmbara Jain Āgamas today: Julia A.B. Hegewald (ed.), *In the Shadow of the Golden Age. Art and Identity in Asia from Gandhara to the Modern Age*. Berlin : EBVerlag (Studies in Asian Art and Culture – SAAC, Volume 1), 2014 : 431-472.
81. The language of ascetic poetry in the *Isibhāsiyāṃ* and its parallels: *Proceedings of the Buddhist and Jaina Studies Conference, Lumbini, 12-15 February 2013*. Ed. J. Soni, M. Pahlke & C. Cüppers, Lumbini International Research Institute, 2014 : 137-169.
82. Réseaux religieux et familiaux dans les colophons des manuscrits jaina de l'Inde occidentale: *Lecteurs et copistes dans les traditions manuscrites iraniennes, indiennes et centrasiatiques – Scribes and Readers in Iranian, Indian and Central Asian Manuscript Traditions*. Textes réunis par Nalini Balbir – Maria Szuppe, *Eurasian Studies* XII (2014): 217-256.
83. Polysémies : d'une langue à l'autre en Inde ancienne : *Etudes Romanes de Brno* (Masarykova Univerzita), 35, 2, 2014 : 53-79.
84. Narratives, visuals, performances. Manuscripts of Jain stories in vernaculars:

- Jaina painting and manuscript culture : In memory of Paolo Pianarosa*, ed. Julia A.B. Hegewald. Berlin: EB Publishers (Studies in Asian Art and Culture (SAAC), volume 3), 2015: 215-242.
85. Lay atonements. Investigation into the Śvetāmbara textual tradition: *Jain Scriptures and Philosophy*. Edited by Peter Flügel and Olle Qvarnström. Routledge: London and New York, 2015 (Routledge advances in Jaina studies 4): 68-129.
86. From Strassburg to Shravana Belgola. Ernst Leumann and Brahmasūri Śāstrī : *Sanmati*. Essays Felicitating Professor Hampa Nagarajaiah on the Occasion of his 80th Birthday. Ed. Luitgard Soni & Jayandra Soni. Bengaluru, Sapna Book House, 2015 : 1-15 (incl. 4 fig.).
87. Une forme d'art religieux jaïn d'aujourd'hui : les tentures cérémonielles (*chor*): *BEI* 33 (2015, paru en mai 2016) *De l'Inde au Cambodge. Hommage à Bruno Dagens*. Textes réunis par Marie-Luce Barazer-Billoret: 185-243 (avec ill.).
88. *Kalpasūtras* et Corans. Réflexions sur l'écriture et la peinture de manuscrits jaina du Gujerat aux XIV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles. *Le coran de Gwalior : Polysémie d'un manuscrit à peintures*. Sous la direction de M. Burési, Eloïse Brac de la Perrière, Paris : De Boccard, 2016 (Collection Orient et Méditerranée 19). Actes du Colloque international "Autour du Coran de Gwalior. Polysémie d'un manuscrit à peintures ». Paris, 14-15 juin 2012: 127-138.
89. Saundarya aur Śānti –Jinasaundarya aur pratimāoṃ par jain vividh vicār. *Anusandhān* 71 (Do. Madhusūden Dhāmkī – Viśeṣāṃk), Ahmedabad, 2016 : 143-162.
90. French encounters with the Jains and the Paris Jain manuscripts. *Dā. Śrī Kanubhai Vra. Śheṭh Abhinandan Granth*, ed. Jitendra Bī. Śāh, Kalpanāben Śeṭh. Śrutaratnākar, Amadāvād, 2017: 187-202.

### III. Articles en collaboration

1. Jérôme Petit & Nalini Balbir, « La collection Emile Senart et la découverte d'un manuscrit jaina illustré (Bibliothèque Nationale de France « Sanscrit 1622 ») : *Bulletin d'Etudes Indiennes* 24-25 (2006-2007, paru en 2009) : 177-190.
2. (Avec Nicolas Dejenne), Sanskrit Studies in France (1950-2010). *Ṣaṣṭyabdasamskṛtam. Sixty years of Sanskrit Studies*. Vol. 2: Countries other than India, Ed. by Radhavallabh Tripathi, Delhi, Rashtriya Sanskrit Sansthan & DK Printworld, 2012: 105-179.
3. (Avec Peter Skilling), Un maître du pali en Asie du Sud-Est : le Vénérable Dhammānanda (1920-2012), *BEI* 28-29 (2010-2011, publ. 2012) : 323-337.
4. (Avec Johannes Beltz) Jain Art at the Museum Rietberg Zurich, *SOAS Jaina Studies, Newsletter of the Centre of Jaina Studies*, March 2017, Issue 12: 51-53.

### IV. Articles lexicographiques: Contributions au *Critical Pāli Dictionary*

1. Articles *eka-vihāra* etc., *eka-sāṭaka* etc., in *A Critical Pāli Dictionary* vol. II, fasc.



14. Copenhagen 1988: 621sqq., 626sq.
2. Articles *%ej-eṇeyyaka*; <sup>1</sup>eti C <sup>3</sup>eti, in *A Critical Pāli Dictionary* vol. II, fasc. 15. Copenhagen 1988: 643-646; 648-652.
3. Articles *ogacchati - oñāta*, in *A Critical Pāli Dictionary* vol. II, fasc. 16. Copenhagen 1989: 696-706.
4. Articles *osiñcati, osīdati*, etc., *osāreti*, in *A Critical Pāli Dictionary* vol. II, fasc. 17. Copenhagen 1990: 794-797.
5. Articles *kaṇha - Kaṇhagotamaka*, in *A Critical Pāli Dictionary*, vol. III, fascicle 1. Copenhagen 1992: 77-82.
6. Articles *Kaṇhagotamaka - kaṇh'-obhāsa* et *Kattika - Kattiya*, in *A Critical Pāli Dictionary*, vol. III, fasc. 2. Copenhagen 1993: 83 et 119-121.
7. Articles *kappa* et composés in *A Critical Pāli Dictionary*. Vol. III, fasc. 3. Copenhagen 1994: 170-173, 174, 175, 176-177, 177-179, 179-180, 181, 182, 183.
8. Articles *kā - kāpurisa*, in *A Critical Pāli Dictionary*. Vol. III, fasc. 7. Copenhagen 2001, p. 360-368.
9. Articles <sup>1</sup>kāra – *kāretu-kāma* in *A Critical Pāli Dictionary*. Vol. III, fasc. 8, The Pāli Text Society, Bristol, 2011, p. 439-467.

#### V. Articles ou notices en ligne

1. Sur [www.jainpedia.org](http://www.jainpedia.org) (Articles sur le jaïnisme)
2. Sur Cambridge University Digital Library <http://cudl.lib.cam.ac.uk/collections/sanskrit> (notices descriptives de manuscrits jaina)

#### VI. Articles de vulgarisation scientifique: (dictionnaires, encyclopédies, dossiers dans revues, etc.)

1. « Jainisme »: article dans Encyclopédie *Quid*. Paris: R. Laffont, édition 1984: 539c.
2. Philosophes jaina: 15 notices parues dans le *Dictionnaire des philosophes*. Dirigé par D. HUISMAN. Paris: PUF 1984.
3. « Jainismus », in *Theologische Realenzyklopädie*. Berlin: Walter de Gruyter 1987. Band XVI, Lieferung 2/3: 451-461.
4. « Le jinisme », in *Le grand atlas des religions*. Paris: Encyclopaedia Universalis 1988: 88, 220, 350-351.
5. « Les langues du sous-continent indien », in *Panorama du monde contemporain*. L'essentiel en cinq volumes. Vol. 2 Peuples et civilisations. Section Langues (dirigée par B. POTTIER). Paris: Larousse 1990: 500-501.
6. Encadrés « Poétique de l'Inde ancienne » et « Le pandit », in *Atlas Universalis des Littératures*. Paris 1990: 17 et 191.
7. Notices sur les littératures prakrites, in *Dictionnaire des Littératures*. Dirigé par B. DIDIER. Paris: PUF, 1994 [Bṛhatkathā~ en moyen-indien, p. 532-533; Hemacandra, p. 1513; Historiographie en moyen-indien, 1557-1558; Canon jaina en ardha-

- māgadhī, p. 1729; Jātaka pali, p. 1740-1741; Karpūramañjarīṣ et théâtre prakrit, p. 1857; kāvya en moyen-indien, p. 1863-1864; Mahābhārata et Harivaṃśa en moyen-indien, p. 2179; Pañcatantra en moyen-indien, p. 2698; Purāṇa en moyen-indien, p. 3037; Rāmāyaṇa en moyen-indien, p. 3094-3095; Sattasāī, p. 3414; Tarangavaī, p. 3713-3714; Tipitaka, p. 3850-3851).
8. Notices sur plusieurs grammairiens des langues moyen-indiennes et linguistes modernes spécialisés dans les langues moyen- ou néo-indiennes, in *Lexicon Grammaticorum, Who's Who in the History of World Linguistics*. Ed. by Harro STAMMERJOHANN. Tübingen: Max Niemeyer, 1996 (Aggavaṃsa 10b-11b; J. Beames, 77b-78a; J. Bloch, 108b-109a; Candragomin 160b-161a; S.K. Chatterji, 182ab; Dhanapāla, 237b-238a; Sir G.A. Grierson, 369b-370a; Hemacandra, 404ab; Kaccāyana, 496ab; Kramadīśvara, 529a; Mārkaṇḍeya, 606b; Moggallāna, 645ab; Puruṣottama, 761ab; Trivikrama, 932b; Sir R.L. Turner, 938ab; Vararuci, 955b; Vopadeva, 982b-983a). – Révision pour la « Second revised and enlarged edition », Walter de Gruyter, 2009.
  9. « Jainism » in: *Encyclopedia of Women and World Religion*. Edited by Serinity YOUNG. Volume I. Macmillan Reference USA, New York, 1999. Vol. I, p. 519-523.
  10. Notices consacrées aux grammairiens bouddhiques du sanskrit et du pali et aux grammairiens du prakrit dans le *Corpus représentatif des grammaires et des traditions linguistiques*, éd. par B. COLOMBAT. Hors-série de *Histoire, Épistémologie, Langage*. Paris, 2000.
  11. « Gender and Jainism », in *Encyclopedia of Religion*, 2<sup>nd</sup> edition, New York, 2005.
  12. « Le Bouddha et ses rivaux : les idéologies ascétiques », in *Religions & Histoire* n°8, mai-juin 2006 : 30-35.
  13. Coordination scientifique du dossier « Le jaïnisme religion de la non-violence », p. 14-60, dans *Religions & Histoire* n° 21, juillet-août 2008, traduction de trois articles écrits en anglais, et articles suivants : Cadre historique, p. 16-19 ; Les Jina entre maîtres et dieux, p. 20-23 ; Du son divin aux livres : les formes de l'enseignement religieux, p. 24-26 ; Non-violence et respect de la vie : les choix jaïns face à l'existence, p. 32-37.
  14. (Avec Marina Chellini et Burkhard Quessel) « Jain Manuscript Paintings in London : A Special Display at the British Library ». In *Jaina Studies. Newsletter of the Centre of Jaina Studies*, SOAS, University of London, March 2011, Issue 6 : 55-57.
  15. Web-Interview « De l'audacieuse et surmontable question des langues en Inde » pour *Le Taurillon*. Publié en deux parties : <http://www.taurillon.org/de-l-audacieuse-et-surmontable-question-des-langues-en-inde-1-2> et <http://www.taurillon.org/de-l-audacieuse-et-surmontable-question-des-langues-en-inde-2-3> (24 mars 2014).
  16. « Ce qu'est un sūtra bouddhique en Inde », in *Sūtras bouddhiques : un héritage spirituel universel. Manuscrits et iconographie du Sūtra du Lotus*. (Publié à l'occasion de l'exposition tenue à la Maison de l'UNESCO du 2 au 10 avril 2016). Institut de philosophie orientale, Association culturelle Soka de France, Paris : Les Indes savantes, 2016, p. 30-31. – Traduction japonaise dans *The Journal of Oriental Studies* (The Institute of Oriental Philosophy) vol. 56, No. 1, 2017 : 70-77.

En outre:

Notices non signées rédigées de 1981 à 1990 dans le n°527 « Histoire et science des religions » du *Bulletin Signalétique* publié par le CNRS, et, de 1988 à 1993, dans le *Bulletin Critique du Livre Français*.

Notices non signées rédigées (selon la demande) pour le *Centre National du Livre* (expertise sollicitée pour des traductions du sanskrit ou du hindi).

## VII. Travaux de traduction

### A. Du sanskrit ou du moyen-indien

1. « Stories from the }Āvaśyaka-commentaries » translated with notes and appendix by Nalini Balbir, in *The Clever Adulteress and Other Stories*. Ed. by Ph. GRANOFF. New York: Mosaic Press 1990: 17-74.
2. « Apologue jaïn ». Traduction de l'histoire des six bûcherons extraite de la *Kuvalayamālā* d'Uddyotanasūri: *Yoga et vie* (publié par le Centre de relations culturelles franco-indien), n°E77, septembre 1993: 30.
3. Traduction des livres X et XI de Somadeva, *Océan des rivières de contes*. Paris, Gallimard, La Pléiade, 1997 (voir ci-dessous VII.); notes et notices afférentes.
4. « Avimāraka », pièce de Bhāsa, présentation, traduction et notes dans *Théâtre de l'Inde ancienne* (dirigé par L. Bansat-Boudon), Paris, Gallimard, La Pléiade, 2006, p. 201-256 et 1240-1252.
5. Extraits du *Tattvārthasūtra* traduits du sanskrit dans O. Vallet, *Les spiritualités indiennes*, Paris, Découvertes Gallimard, 2007 : 118-119.
6. Traduction de deux chants en sanskrit (Sarasvatī et Kṛṣṇa) pour le livre-disque *Comptines de roses et de safran : Inde, Pakistan et Sri Lanka*. Didier Jeunesse, 2011.

### B. Du hindi ou du gujerati

1. Nirala, « Elle cassait des pierres ». Poème traduit du hindi: *Lettre Internationale* n°E7 (Hiver 1985-86): 70.
2. « Trois poètes de l'Inde: Niralā, Nāgārjuna, Agyeya ». Traductions du hindi: *Europe* n°E684 (Avril 1986): 105-110.
3. « Buddhivijaya ». Nouvelle de Ramnarayan V. Pathak traduite du gujerati: *NRF* n°E400 (1er mai 1986): 34-52.
4. « C'était à moi et je l'ai pris ». Nouvelle d'Umāśankar Jośī traduite du gujerati, in *Littératures de l'Inde. Anthologie de nouvelles contemporaines*. Sud 1987: 135-144.
5. « Rencontres indo-britanniques au Gujerat. À propos d'une nouvelle de Dhūmketu »: *Bulletin d'Études Indiennes* 10 (1992, paru en 1994): 31-51 = « Un Britannique en Inde Occidentale au XVIII<sup>e</sup> s. », in *Mélanges offerts à Robert Ellrodt*. Université de Paris-III, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1994: 161-178.

## VIII. Bibliographies, rapports de cours, nécrologies

1. En collaboration avec C. CAILLAT: « Jaina Bibliography. Books and Papers

- published in French or by French scholars from 1906 to 1981 »: *Sambodhi* (Ahmedabad), vol. 10 (April 1981-June 1982): 1-41.
2. « Pali »: rapports sur les conférences 1982-1985: *Livret 3*, École Pratique des Hautes Études IV<sup>ème</sup> Section. Sciences Historiques et Philologiques. Paris 1987: 164-166.
  3. « Bibliography of Colette Caillat's works »: *Indologica Taurinensia* 14 (1987-88; paru en 1989). Prof. C. CAILLAT Felicitation Volume: 15-26.
  4. Candrabhāl B. Tripathi (1929-1996): Notice nécrologique et bibliographie: *Bulletin d'Études Indiennes* 13-14 (1995-96): 23-32.
  5. Avec C. CAILLAT: « Deux savants indiens du Gujerat: Harivallabh C. Bhayani (1917-2000) et Dalsukh D. Malvania (1910-2000) »: *Bulletin d'Études Indiennes* 17-18 (1999-2000): 7-18.
  6. En marge des « Belles Etrangères ». Bibliographie des traductions récentes (2002-2002) de langues indiennes modernes: *Bulletin d'Études Indiennes* 20.1 (2002), p. 279-288.
  7. « Philologie moyen-indienne »: rapports sur les conférences 2000-2001 in *Livret-Annuaire* 16 ; 2001-2002 in *Livret-Annuaire* 17 ; 2002-2003 in *Livret-Annuaire* 18 : 339-342 ; 2003-2004 in *Livret-Annuaire* 19 : 423-428 ; 2004-2005 in *Livret-Annuaire* 20 : 439-443 ; 2005-2006 in *Livret-Annuaire* 21 : 421-425 ; 2006-2007; 2007-2008 in *Annuaire* 140 : 357-358 et 109\*-110\*; 2008-2009 in *Annuaire* 141 : 310-312 et 102\*-104\* ; 2009-2010 in *Annuaire* 142: 237-239 et 100\*-102\* ; 2010-2011 in *Annuaire* 143 : 289-290 et 95\*-97\* ; 2011-2012 in *Annuaire* 144: 236-239 et 91\*-93\* ; 2012-2013 in *Annuaire* 145 : 300-304 et 94\*-97\* ; 2013-2014 in *Annuaire* 146 : 276-281 et 91\*-93\* ; 2014-2015 in *Annuaire* 147 : 298-300 et 90\*-92\*.
  8. « Colette Caillat (1921-2007) » [avec bibliographie complète] : *Bulletin d'Études Indiennes* 22-23 (2004-2005, paru en 2007) : 23-70.  
[Brève notice nécrologique dans *Religions & Histoire* n°13, mars-avril 2007, p. 7 ; dans *Centre for Jaina Studies* SOAS, 2007; *Le Monde* 24 janvier 2007 (avec G.-J. Pinault) ; « Prof. Dr. Mrs. Colette Caillat (15.1.1921-15.1.2007) dans *Journal of Jaina Studies* vol. 13 (September 2007), p. 77-90 ; « In Memoriam Colette Caillat » (1921-2007) dans *Journal Asiatique* 295, 1, 2007, p. 1-7 ; « Colette Caillat (1921-2007) » (en anglais) dans *Indologica Taurinensia*, vol. XXXIII, 2007, p. 167-182 ; « Frāṃs meṃ Jain dharma va sāhitya. Svargīya Professor Dr. Śrīmati Colette Caillat kā yogadāna, 15.1.1921-15.1.2007 » (en hindi) dans *Anusandhān* [Ahmedabad] 43, 2008, p. 69-73.].
  9. « Muni Jambūvijayajī. Homage and Reminiscences ». *Anusandhān* (Ahmedabad) n° 50 (2), 2010 : 246-248.
  10. Women Contribution to Pali, Prakrit and Jain Studies in France. *Contribution to Women to Sanskrit, Pali and Prakrit Literature. Prof. Hansaben Hindocha Felicitation Volume*, ed. by Manibhai K. Prajapati, Professor Hansaben Hindocha Abhivadan Samiti, Gandhinagar, 2016 : 509-513.

### IX. Activité éditoriale, direction d'ouvrages

1. En collaboration avec C. CAILLAT: Édition des *Proceedings of the International Symposium on Jaina Canonical and Narrative Literature*, Strasbourg 16th-19th June 1981 = *Indologica Taurinensia* 11 (1983). 339 p.
2. En collaboration avec G.-J. PINAULT: Édition du *Bulletin d'Études Indiennes*, périodique

scientifique annuel (créé en 1983 par nos soins); seule responsable de la publication depuis 1988. **Derniers numéros** parus: vol. 28-29 (2010-2011), 424 p. ; vol. 30 (2012), 171 p., paru en 2013 ; vol. 31 (2013), 394 p., paru en février 2015 ; vol. 32 (2014), 312 p. paru déc. 2015 (Linguistique, textes réunis par E. Aussant et J.-L. Chevillard) ; vol. 33 (2015), paru mai 2016 (Hommage à Bruno Dagens. Textes réunis par M.-L. Barazer-Billoret).

3. *Genres littéraires en Inde* (volume collectif, recueil des travaux de l'URA 1058 « Langues, Textes, histoire et civilisation du monde indien »), sous la responsabilité de Nalini Balbir. Paris: Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1994. 426 p.
4. En collaboration avec J. BAUTZE: Édition de *Festschrift Klaus Bruhn zur Vollendung des 65. Lebensjahres dargebracht von Schülern, Freunden und Kollegen*, herausgegeben von Nalini Balbir und Joachim K. Bautze. Reinbek: Dr. Inge Wezler Verlag, 1994. 648 p.
5. En collaboration avec G.-J. PINAULT et J. FEZAS: Édition de *Langue, style et structure dans le monde indien. Actes du Colloque international organisé pour le centenaire de la naissance de Louis Renou*. Champion-Slatkine, 1996 (Bibliothèque de l'École des Hautes Études, t. 334). 559 p.
6. En collaboration avec G.-J. PINAULT: Édition de L. Renou, *Choix d'études indiennes*. Préface de C. Caillat, Index de Ch. Chojnacki. Paris, École Française d'Extrême-Orient, Réimpression n°E9, 2 vol., 1997.
7. Direction du volume: Somadeva, *Océan des rivières de contes*. Traduction intégrale du *Kathāsaritsāgara* avec introduction, notices et notes. Gallimard, La Pléiade, 1997, LVII-1792 p.
8. En collaboration avec C. CAILLAT : Édition de *Jaina Studies*. Papers of the 12th World Sanskrit Conference Vol. 9. Motilal Banarsidass, Delhi, 2008, XVI-286 p.
9. En collaboration avec G.-J. PINAULT : Édition de *Penser, dire et représenter l'animal dans le monde indien*, Paris : Champion, 2009, 928 p.
10. *SVASTI, Essays in honour of Prof. Hampa Nagarajaiah for his 75th Birthday*, K.S. Muddappa Smaraka Trust Krishnapuradoddi, Bangalore, 2010 (Muddushree Granthamala 75), 402 p. + XL planches.
11. En collaboration avec M. SZUPPE, *Lecteurs et copistes dans les traditions manuscrites iraniennes, indiennes et centrasiatiques – Scribes and Readers in Iranian, Indian and Central Asian Manuscript Traditions*. *Eurasian Studies XII* (2014). Textes réunis par Nalini Balbir- Maria Szuppe, 577 p. + XXVI planches.

## X. Comptes rendus

(Seuls les principaux sont ici mentionnés)

- « Notes de bibliographie jaina »: *Journal Asiatique* 271, 3-4 (1983): 419-436.
- Compte rendu de J.C. JAIN, *The Vasudevahindī*. An authentic version of the Jain Br̥hatkathā, Ahmedabad 1979: *Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens* 27 (1983): 216-218.
- Compte rendu de R.J. ZYDENBOS, *Mokṣa in Jainism according to Umāsvāti*, Wiesbaden 1983: *Journal Asiatique* 272, 3-4 (1984): 453-457.
- Compte rendu de M. LATH, *The Ardhakathanaka. Half a Tale*, Delhi 1981: *Orientalische*

- Literaturzeitung* 82, 1 (1987): 76-78.
- Compte rendu de H. SINGH, *Bānabhaṭṭa kī kṛtiyoṃ meṃ vanaspati*, Aligarh 1987: *Aligarh Journal of Oriental Studies* 4, 2 (Autumn 1987): 188-189.
  - Compte rendu de O. von Hinüber, *Das ältere Mittelindisch im Überblick*, 2. erweiterte Auflage, Wien, 2001 : *Bull. de l'Ecole Française d'Extrême-Orient* 90 (2003-2004), 514-515.
  - Compte rendu de Ācārya Guṇabhadra's *Pārśvacaritam*. Life of Pārśva. Critically Edited with an English Translation by W. Bollée. Mumbai : Hindi Grantha Karyalay, 2008 : *OLZ* 105 (2010) 2, 231-236.
  - Compte rendu de Klaus Mylius, *Wörterbuch des kanonischen Jinismus*, Otto Harrassowitz Verlag, Wiesbaden, 2005 : *OLZ* 105 (2010) 3, 369-372.
  - Compte rendu de Ludwig Alsdorf, *Jaina Studies : Their present state and future tasks*, Mumbai, Hindi Grantha Karyalay, 2006 : *OLZ* 106 (2011) 3, 218-220.
  - Comptes rendus réguliers dans *Bulletin d'Etudes Indiennes* 2 (1984) et volumes suivants, par exemple: 7-8 (1989-90): 297-299, 334-336, 375-387, 394-400; 9 (1991): 245, 283-284, 286-288; 10 (1992): 307-308, 349-354; 11-12 (1993-94); 13-14 (1995-96); 15 (1997); 16 (1998); 17-18 (1999-2000); 19 (2001); 20 (2002) ; 21 (2003) ; 22-23 (2004-2005) ; 26-27 (2008-2009) ; 28-29 (2010-2011) ; 31 (2013).
  - Compte rendu de : Yohei Shimizu, *Bodhi Tree Worship in Theravāda Buddhism*, Nagoya, 2010 dans *Aséanie* 27 (Juin 2011), p. 187-191.
  - Compte rendu de : *International Journal of Jaina Studies Volume 1-3, 2005-2007*. Mumbai : Hindi Granth Karyalay, 2008 dans *OLZ* 108 (2013) 3 : 217-219.
  - Compte rendu de : Ācārya Pūjyapāda, *Samādhitāntra*. Hindi translation by Dr. Jaykumar Jalaj. Edited by Manish Modi. Mumbai : Hindi Granth Karyalay, 2008 (Pandit Nathuram Premi Research Series Volume 5) dans *OLZ* 108 (2013) 4-5: 336-337.
  - Compte rendu de : Manisha Sethi, *Escaping the World. Women Renouncers among Jains*, Delhi, London: Routledge, 2012. *Religion & Gender* vol. 4, No. 1 (2014): 43-45 (ISSN 1878-5417). [www.religionandgender.org](http://www.religionandgender.org). Igitur publishing.
  - Compte rendu de Willem B. Bollée, *The story of Paesi (Paesi-Kahānayam) or Soul and Body in Ancient India*. Text, Translation, Notes and Glossary). Mumbai: Hindi Granth Karyalay 2005. X, 370 S. 8° = Pandit Nathuram Premi Research Series, 2 dans *OLZ* 109 (2014) 3: 240-242.

## XI. Divers

1. Traduction française du chapitre « Ausstrahlung » de l'ouvrage *Das alte Indien. L'Inde ancienne*. Paris: Bordas 1990.
2. Introduction en hindi à la traduction penjabie du *Sūyagaḍa*, livre canonique jaina. Ambala 1989: 1-3.
3. Préface en hindi (traduite en gujerati) aux 3 fascicules de Muniśrī Vātsalyadīpa, *Antar Jyoti Jhalahale, Kalpataru et Meghadhanuṣ nī māyā*. Ahmedabad: Gurjar Grantharatna Kāryalāy, 1991.
4. Préface à *Un monde de religions. Tome I, Les traditions de l'Inde*. Sous la direction de Mathieu Boisvert. Presses de l'Université du Québec, 1997 : VII-VIII (et relecture de l'ensemble du volume).

5. Préface en hindi à l'ouvrage de Muniśrī Vātsalyadīp, *Jain Dharm*. Ahmedabad, 1999: 1-3.
6. Préface à *Délivrance et autres nouvelles de Premchand*. Traduction de Fernand Ouellet. Paris, « Lettres Asiatiques, Inde », L'Harmattan, 2000 : 5-8.
7. « The Jain manuscripts of the British Library, British Museum, Victoria and Albert Museum »: *Gujarat Samachar, Asian Voice, Dīpotsavīṣ viśeṣāṅk*, October 2000: 47-49.
8. « Wisdom preserved »: *Jain Spirit*, March-May 2001, Issue 7 : 46-47.
9. « Intelligence et cruauté animale dans le conte indien »: « Le bestiaire », *La grande oreille*, Atelier de littérature orale, Été 2001, No. 10 : 43-49.
10. « Roads to Jainology »: *Jain Spirit*, June-August 2002, Issue 11 : 22-23.
11. « Distinguished scholars present Jainism at World Sanskrit Conference »: *Jain Spirit*, December 2003-February 2004, Issue 17 : 7.
12. On Jain texts in the context of Paryuṣan: Conférence V&A Museum, Septembre 2003. (Disponible sur le site WEB de l'Institute of Jainology: [http://www.jainology.org/viewindex.asp?article\\_id=New\\_Nalini\\_Balbir&customer\\_id=par1246624YBJPIJH259](http://www.jainology.org/viewindex.asp?article_id=New_Nalini_Balbir&customer_id=par1246624YBJPIJH259)).
13. « The Jain Manuscripts of the British Library » : discours prononcé à New Delhi, Vigyan Bhavan, le 27 mai 2006, à l'occasion du lancement indien du Catalogue des mss. jaina de la British Library, cf. [www.jainology.org](http://www.jainology.org)
14. « Engaging with Jain Manuscripts in England. An Interview with Professor Nalini Balbir » in *Kriti Rakshana* (A bi-monthly publication of the National Mission for Manuscripts [Delhi]), vol. 1 n°6, June 2006 : 12-15.
15. « The Jain Manuscripts of the British Library » (différent du précédent) : discours prononcé à Londres, Buckingham Palace, le 15 mai 2007, à l'occasion du lancement britannique du Catalogue des mss. jaina de la British Library, cf. [www.jainology.org](http://www.jainology.org)
16. « Foreword » à Ācārya Prabhācandra's *Tattvārthasūtra*, Hindi translation by Dr. Jaykumar Jalal, Ed. by Manish Modi, Hindi Granth Karyalay, Mumbai, 2008 (Pandit Nathuram Premi Research Series Volume 7), p. 6-9.
17. « Foreword » à Dr. Nagarajaiah, Hampa, *Stories of Abhayakumāra*, KS. Muddappa Smaraka Trust-Krishnapuradoddi, Bangalore, 2008, p. (vii) – (xi).
18. « Jain Treasures of the British Library ». Conférence publique donnée à la British Library le 22 mars 2011. En ligne : lien sur <http://www.jainology.org/2011/03/28/jainpedia-reception-british-library/>
19. Préface à Ācārya Prabhācandra's *Tattvārthasūtra*. Pandit Nathuram Premi Research Series Volume 20. Sanskrit text + Hindi translation + English translation. Hindi tr. by Dr. Jaykumar Jalaj. English tr. by Anish Shah. Foreword by Nalini Balbir. Along with REFUTATION OF THE ALLEGATION OF MEAT-EATING IN JAINISM by Anish Shah, Mumbai, 2012, 64 pages. ISBN: 978-81-88769-31-5.
20. Akshay Tritiya. In *Young Jains Magazine*, Nov. 2011- Jan. 2012, Vol. 25 No. 3/2011, p. 14-15 (basé sur article de l'auteur publié sur le site jainpedia.org)
21. « Jain treasures of the Bodleian Library ». Conférence publique donnée à la Bodleian Library le 25 mai 2012. En ligne.
22. The issue of Śvetāmbara Āgamas in a globalized world. In: *Development & Impact of Jainism in India & Abroad*. Ed. Gunvant Barvalia. Arham Spiritual

- Centre's, Saurashtra Kesari Pranguru Jain Philosophical & Literary Research Centre, Mumbai, 2013, p. 67-69.
23. Practice of Non-Violence and Peace: the Jain perspective. Catholics and Jains: Practice of Non-Violence as contributor to peace. Londres, Potters Bar, 14 juin 2013. Voir <http://www.jainology.org/wp-content/uploads/2013/06/JainNonViolence-NaliniBalbir-14June2013.pdf>
  24. śrīHemacandrācārya-candrak-14thī sammānit Dā. Nalinī Balbīr nuṃ pratibhāv-pravacan, *Anusandhān* 69 (2016): 184-189 (en hindi).
  25. Foreword to Prem Suman Jain (ed., transl.), *Uddyotanasūri-viracita Kuvalayamālākahā (Prākṛt mūl, hindī, anuvād evaṃ prastāvanā ādi), Bhāg 1-2, Prākṛt Bhāratī Akādāmī, Jaipur, 2015, p. V-VI.*
  26. Présentation de la réimpression de Rabindranath Tagore, *La Religion de l'homme*. Traduit par Jane Droz-Viguié, 336 p., Paris : Bayard Editions, 2017, coll. Comètes – des lumières dans des temps sombres : 7-24.

### **Autres activités**

- (Préparation d'exposition) : Vitrine « Sacred texts : Jainism » dans la John Riblat Treasure Gallery, British Library. En collaboration avec M. Chellini et B. Quessel. Exposition de octobre 2010 à avril 2011.
- Introduction et légendes pour la mini-exposition « Jain Treasures at the Bodleian Library », Oxford, Bodleian Library, 19 Mai –1er juillet 2012.